



Druck-
Vakuumpumpen

Pressure/Vacuum
pumps

Pompes
pression-vide

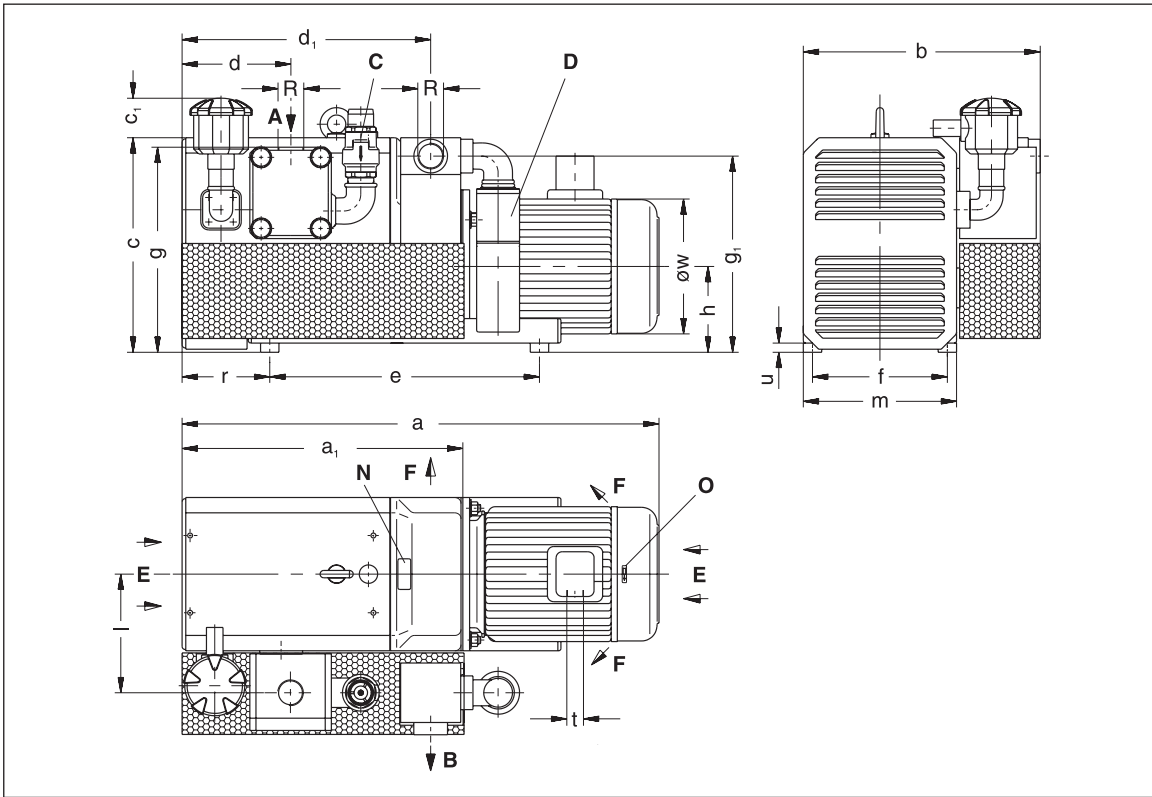
Pompe combinata
vuoto-pressione

KLR

ZEPHYR

KLR 80

KLR 140



A	Vakuu-Anschluss	Vacuum connection	Raccord du vide	Attacco vuoto
B	Druck-Anschluss	Pressure connection	Raccord surpression	Attacco pressione
C	Vakuu-Begrenzungsventil	Vacuum limitation valve	Limiteur de dépression	Valvola regolazione vuoto
D	Druck-Begrenzungsventil	Pressure limitation valve	Limiteur surpression	Valvola limitatrice di pressione
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamento
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione

KLR		80	140
[mm]	a	778	1016
	a ₁	458	590
	b	387	355
	c / c ₁	350 / 65	375 / 125
	d	178	153
	d ₁	406	544
	e	440	382
	f	220	160
	g / g ₁	335 / 320	355 / 295
	h	140	165
	l	193	180
	m	250	250
	r	143	211
	t	M 25 x 1,5	M 32 x 1,5
	u	15	30
	øw	220	246
	R	G 1 1/4	G 1 1/2

ZRZ		40	40
ZFP		145 (06)	216 (06)
ZMS	50 Hz	160/100	160/100
	60 Hz	#	160/100

ZRZ	Zubehör Rückschlagklappe	Optional extras Non return leaf	Accessoires Clapet anti-retour	Accessori Diaframma non ritorno
ZFP	Staubabscheider	Dust separator	Filtre séparateur	Separatore polveri
ZMS	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico

D 883

1.7.2006

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260
79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

Fon 07622 / 392-0
Fax 07622 / 392300

e-mail: info.sch@
de.gardnerdenver.com

www.rietschle.com

KLR		80		140	
3~	50 Hz	230/400V ± 10%		400/690V ± 10%	
	60 Hz	220/380V		380/660V	
kW	50 Hz	4,0		5,5	
	60 Hz	4,8		6,5	
A	50 Hz	15,2/8,8		11,0/6,4	
	60 Hz	#		14,0/8,0	
min ⁻¹	50 Hz	2850			
	60 Hz	3450			
dB(A)	50 Hz	80		82	
	60 Hz	83		84	
kg		120		160	

3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min ⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A)→DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
m ³ /h	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
bar	Vakuum / Überdruck	Vacuum / Overpressure	Surpression / Vide	Vuoto / Sovrappressione
S	Saugluft	Suction air	Air aspiré	Aria aspirata
D	Druckluft	Compressed air	Air comprimé	Aria compressa

KLR 80	bar	S	0				-0,4				-0,5				-0,6			
			0	0	-0,4	-0,5	-0,6	0	-0,4	-0,5	-0,6	0	-0,4	-0,5	-0,6	0	-0,4	-0,5
m ³ /h (50 Hz)	S*	94	92	75	66	55	88	72	63	53	85	71	61	51	84	70	60	50
	D	95	80	61	59	57	75	60	58	54	70	58	55	52	65	57	55	52
m ³ /h (60 Hz)	S*	120	112	89	78	66	111	86	76	64	110	85	73	62	108	82	71	60
	D	97	92	76	71	68	90	74	70	67	88	72	68	64	87	70	67	62
kW	50 Hz	4,0																
	60 Hz	4,8																

KLR 140	bar	S	0				-0,4				-0,5				-0,6			
			0	0	-0,4	-0,5	-0,6	0	-0,4	-0,5	-0,6	0	-0,4	-0,5	-0,6	0	-0,4	-0,5
m ³ /h (50 Hz)	S*	117,8	113,7	92,5	82,8	69,5	113,1	91,7	81,6	67,7	111	90,8	80,8	65,4	110	90,3	78,9	64,9
	D	120	109,7	94,6	90,8	86,8	108,1	93,4	89,2	85,4	105,9	92,1	88	83,9	103,5	90,5	86,2	82,7
m ³ /h (60 Hz)	S*	139,5	136,2	114,1	103,1	85,6	134,8	113,2	101,7	83,8	133,9	112,4	100,9	80,5	133,4	109	99,6	77,3
	D	138,1	131,4	116,9	111,5	105,7	129,1	115,6	110,3	104,6	126,9	113,8	109,3	100,2	125,5	111,8	107,2	98
kW	50 Hz	5,5																
	60 Hz	6,5																

Höhere Drücke und Vakua auf Anfrage! / Higher pressures and vacua upon request! / Pression et vide supérieure sur demande! / Pressioni e vuoti superiori a richiesta!
* bezogen auf den Zustand im Sauganschluss./ related to suction conditions at inlet connection./ relatif à l'état régnant à l'aspiration./ riferito alle condizioni in aspirazione.
Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Druck-Vakuumpumpen./ Tables refer to pressure/vacuum pump at normal operating temperature./ Les tableaux sont établies, pompes-pression-vide à température de fonctionnement./ I dati riportati nelle tabelle si riferiscono alle pompe combinate con funzionamento a regime.
Technische Änderungen vorbehalten! / We reserve the right to alter technical information! / Sous réserve de modification technique! / Salvo modifiche tecniche!
Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées, ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.
auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta